

| | | |
|---|--|--------------|
| STATE OF NEBRASKA FORM NO. CC: 6:9 11/09 Rev. Sec. 29-4007 | SEX OFFENDER REGISTRATION NOTICE بلاغ تسجيل مرتكبي الجرائم الجنسية | CASE NUMBER: |
|---|--|--------------|

IN THE

في محكمة

COURT OF

لمقاطعة

COUNTY, NEBRASKA

، نبراسكا

STATE OF NEBRASKA,

ولاية نبراسكا

vs.

ضد

Plaintiff

المدعي

NOTIFICATION OF REGISTRATION RESPONSIBILITIES UNDER NEBRASKA SEX OFFENDER REGISTRATION ACT

بلاغ بمسؤوليات التسجيل تحت قانون نبراسكا لتسجيل مرتكبي الجرائم الجنسية

Defendant

المدعى عليه

NOTICE TO DEFENDANT:

إعلان إلى المدعى عليه

Your conviction or guilty plea has caused you to be subject to the Nebraska Sex Offender Registration Act, Neb. Rev. Stat. §§ 29-4001 to 29-4014. The date you become subject to the Act is no later than the date of your sentencing. According to the Nebraska Sex Offender Registration Act, you are required to report to a location designated by the Nebraska State Patrol for purposes of registration within three (3) working days after you become subject to the Act. An appeal of your conviction does not relieve you from the registration requirements.

إن إدانتك أو اعترافك بالذنب إلزامك بالخضوع لقانون ولاية نبراسكا المتعلق بتسجيل مرتكبي الجرائم الجنسية، القانون التشريعي لولاية نبراسكا المعدل 29-4001 إلى 29-4013. تاريخ مباشرة إلزامك بهذا القانون لا ينبغي أن يتجاوز تاريخ إصدار الحكم عليك. تبعاً لقانون ولاية نبراسكا المتعلق بتسجيل مرتكبي الجرائم الجنسية عليك التوجه إلى جهة محددة من قبل شرطة الدورية التابعة لولاية نبراسكا من أجل التسجيل في غضون ثلاثة (3) أيام عمل ابتداءً من تاريخ وجوب خضوعك للقانون المذكور. إن استئنافك لحكم الإدانة لا يعفيك من مسؤوليات التسجيل.

- If you have a new address, temporary domicile or habitual living location within the same county, you are required to register in person at the county sheriff within three (3) working days before the move.

- إذا كان لديك عنوان جديد للإقامة أو مأوى مؤقت أو عناوين جديدة لاماكن أخرى معتاد على الإقامة فيها ضمن نفس المقاطعة، في هذه الحالات أنت مطلوب بالتسجيل شخصياً مع مأمور المقاطعة في خلال ثلاثة (3) أيام عمل قبل تاريخ الانتقال إلى العنوان الجديد.

- If you have a new address, temporary domicile or habitual living location in a different county within the state, you are required to report the change in person with the current county sheriff within 3 working days before the change. You must also report in person to the county sheriff in your new county of residence and register within three (3) working days after the change.

- إذا كان عندك عنوان جديد للإقامة أو مأوى مؤقت أو عناوين جديدة لاماكن أخرى معتاد على الإقامة فيها في مقاطعة أخرى ضمن الولاية، في هذه الحالات أنت ملزم بالتسجيل شخصياً مع مأمور المقاطعة التي تسكن بها في الوقت الحالي في خلال ثلاثة (3) أيام عمل قبل تاريخ الانتقال إلى العنوان الجديد، بالإضافة إلى التسجيل شخصياً مع مأمور المقاطعة التي تريد الانتقال إليها في خلال ثلاثة (3) أيام عمل بعد تاريخ الانتقال إلى العنوان الجديد.

- If you are moving out of state, you are required to report the change in person with the current county sheriff within three (3) working days before the change. You must also comply with the registration requirements of that state.

- إذا كنت بصدد الانتقال إلى خارج الولاية فأنت مطالب شخصياً بإخطار مأمور المقاطعة الحالية في خلال ثلاثة (3) أيام عمل قبل تاريخ الانتقال إلى العنوان الجديد. عليك أيضاً الامتثال لمتطلبات و قوانين التسجيل في الولاية التي ستنتقل إليها.

- Any person required to register who no longer has a residence, or temporary domicile, or habitual living location shall register with the county sheriff in which he or she is transient within three (3) working days. Such person shall update his or her registration, in person on a form approved by the sex offender registration and community notification division of the Nebraska State Patrol at least once every thirty calendar days during the time he or she remains without residence, or temporary domicile, or habitual living location.
- إن أي شخص ملزم بالتسجيل و هو بدون مكان إقامة أو مأوى مؤقت أو مكان آخر معتاد على الإقامة فيه يتوجب عليه التسجيل مع مأمور المقاطعة التي هو عابر فيها في خلال ثلاثة (3) أيام عمل. على هذا الشخص أيضاً تحديث التسجيل الخاص به/يها بشكل شخصي من خلال إستمارة معتمدة من قسم تسجيل مركبي الجرائم الجنسية و إشعار المجتمع التابع لدوريات ولاية نبراسكا لمرة واحدة على الأقل كل ثلاثين (30) يوماً خلال المدة التي يبقى/تبقى من دون مكان إقامة أو مأوى مؤقت أو مكان آخر معتاد على الإقامة فيه.
- Any person required to register who is incarcerated for more than three (3) days is required to give notice of the incarceration and expected release date, if available, to the sheriff of the county in which you would reside or would be temporarily domiciled but for your incarceration. You are to give the sheriff this notice within three (3) working days of your incarceration. Prior to any type of release from incarceration, you are to report your change of address to the sheriff of the county in which you are incarcerated and to the county sheriff of the county in which you reside or are temporarily domiciled.
- أي شخص ملزم بالتسجيل و بنفس الوقت مسجون أو محتجز لمدة تتعدى الثلاثة (3) أيام ملزم بإعطاء تبليغ عن الإحتجاز و تاريخ الإفراج المتوقع (إن وجد) إلى مأمور المقاطعة التي كان المفترض أن يكون الشخص المعني مقيماً فيها بشكل دائم أو مؤقت لولا الإحتجاز أو السجن. عليك تبليغ المأمور في خلال ثلاثة (3) أيام من إحتجازك أو سجنك. قبل إطلاق سراحك من الإحتجاز أو السجن يتوجب عليك تبليغ أي تغيير في مكان إقامتك إلى مأمور المقاطعة التي يتم إحتجازك أو سجنك بها بالإضافة إلى تبليغ مأمور المقاطعة التي أنت مقيم بها بشكل دائم أو مؤقت.
- If you are employed, carry on a vocation or attend school (with or without compensation), you must register in person with the county sheriff of the county in which you are employed, carry on a vocation or attend school within three (3) working days after becoming employed, carrying on a vocation or attending school. You must provide the location of each work site and education institution. You must also notify the sheriff of any change in such employment, vocation or school attendance within three (3) working days after the change.
- إذا كنت موظفاً أو تزاوول مهنة/حرفة أو ملتحق بمركز دراسي أو مدرسة (مع أو بدون أي تعويضات) يتوجب عليك التسجيل شخصياً مع مأمور المقاطعة التي أنت موظف أو تزاوول مهنة أو تدرس فيها في خلال ثلاثة (3) أيام من تاريخ توظيفك أو مزاولتك لمهنتك أو ابتداء دراستك. عليك توفير عنوان مكان أو أماكن العمل و عنوان المركز الدراسي. عليك أيضاً تبليغ المأمور عن أي تغيير متعلق بالتوظيف أو المهنة أو حضور المركز الدراسي في خلال ثلاثة (3) أيام بعد تاريخ التغيير.
- If you reside, move, or are temporarily domiciled out of state, but are employed or carry on a vocation (with or without compensation), or attend school in this state, you must report in person, and register with, the county sheriff of the county in which you are employed, carry on a vocation, or attend school within three (3) working days. You must also notify the sheriff of any change in such employment, vocation, or attendance status at the school or postsecondary educational institution, in person, within three (3) working days of such change. You shall inform the sheriff of any legal change in name, in writing, within three (3) working days after such change, and provide a copy of the legal documentation supporting the change in name.
- إذا كنت مقيماً بشكل دائم أو مؤقت خارج الولاية و لكنك موظف أو تزاوول مهنة/حرفة (مع أو بدون أي تعويضات) أو ملتحق بمركز دراسي أو مدرسة في هذه الولاية، عليك التبليغ و التسجيل شخصياً مع مأمور المقاطعة التي أنت موظف أو تزاوول مهنة أو تدرس فيها في خلال ثلاثة (3) أيام عمل. عليك أيضاً تبليغ المأمور شخصياً عن أي تغيير متعلق بالتوظيف أو المهنة أو حضور المركز الدراسي أو الجامعي في خلال ثلاثة (3) أيام بعد تاريخ التغيير. عليك أيضاً تبليغ المأمور خطياً عن أي تغيير قانوني لإسمك في خلال ثلاثة (3) أيام عمل من تاريخ التغيير و كذلك توفير نسخة من الوثائق القانونية التي تثبت تغيير الإسم.
- If, while residing or being temporarily domiciled in Nebraska, you go to another state to attend school or work, you must comply with the registration requirements of both states.
- إذا ذهبت إلى ولاية أخرى للعمل أو لحضور مركز دراسي و نفس الوقت كنت مقيماً في ولاية نبراسكا بشكل دائم أو مؤقت، يتوجب عليك الإلتزام بمتطلبات التسجيل في كلتي الولايتين.

You must complete a full registration including fingerprints, palm prints, a photograph and DNA which will be obtained by any registering entity in order to comply with the registration requirements. You must register all addresses, employment, school, vehicles, travel and immigration documents, professional licenses and certificates, email addresses, internet identifiers and telephone numbers as required under Neb. Rev. Stat. §§ 29-4006. You are required to report any changes thereafter in three (3) working days in person with the county sheriff.

يتوجب عليك إتمام تسجيل كامل والمتضمن لبصمات الأصابع و بصمات اليد و صورة فوتوغرافية و عينة عن الأحماض النووية (DNA) على أن يتم الحصول على هذه الأشياء من قبل أية جهة معنية بالتسجيل من أجل الإمتثال إلى متطلبات التسجيل. عليك تسجيل كافة عناوينك ، و اماكن عملك ، و المدارس او المراكز التعليمية ، و المركبات ، و وثائق السفر او الهجرة، و الشهادات و الترخيصات الحرفية، و عناوين البريد الإلكتروني، و الهويات على الإنترنت و أرقام الهواتف تماثلياً مع قانون نبراسكا التشريعي المعدل (Neb. Rev. Stat. §§ 29-4006). أنت ملزم بتبليغ مأمور المقاطعة شخصياً عن أية تغييرات لاحقة في خلال ثلاثة (3) أيام عمل.

Throughout the applicable registration period, you are prohibited from accessing or using any Internet social networking web site or any instant messaging or chat room service if you have been convicted of 28-313, 28-314, 28-315, 28-319(1)(c), 28-319.01, 28-320.01, 28-703 (victim is minor), 28-1463.03, 28-1463.05, 28-813.01, 28-311, 28-320.02, or 28-833.

خلال فترة التسجيل الواجبة أنت ممنوع من إستخدام أي موقع تواصل إجتماعي على الإنترنت و خدمات الرسائل الإلكترونية الفورية إذا كان قد تم إدانتك بمخالفة أي من القوانين التالية: 28-313، 28-314، 28-315، 28-319(1)(c)، 28-319.01، 28-320.01، 28-703 (الضحية قاصر/ة)، 28-1463.03، 28-1463.05، 28-813.01، 28-311، 28-320.02 أو 28-833.

The registration and verification requirements under the Act are continuing ones. You shall be required to register during any period of supervised release, probation, or parole and shall continue to comply with the act for the period of time as prescribed below after the date of discharge from probation, parole, or supervised release or release from incarceration, whichever date is most recent. The duration of time you will be required to register will be between fifteen years and lifetime. Upon receipt of registration and confirmation of the registry requirement, the sex offender registration and community notification division of the Nebraska State Patrol shall notify the person by certified mail of his or her registry duration and verification schedule. The possible full registration periods and verification schedules are as follows:

متطلبات التسجيل و التوثيق المذكورة في القانون هي متطلبات مستمرة. أنت مطالب و ملزم بالتسجيل في أي فترة إطلاق سراح تحت الإشراف أو فترة إطلاق سراح إختبارية أو فترة إخلاء سبيل مشروط ، و عليك الإستمرار بالإلتزام بقانون تسجيل مرتكبي الجرائم الجنسية للمدة الزمنية المذكورة أدناه و ذلك بعد تاريخ إنتهاء فترة إطلاق السراح الإختبارية أو فترة إخلاء السبيل المشروط أو فترة إطلاق السراح تحت الإشراف أو الخروج من الإحتجاز أياً من الأحدث. يتوجب عليك التسجيل على مدى مدة زمنية تتراوح ما بين خمسة عشر عاماً إلى مدى الحياة. عندما يتم إستلام التسجيل و تأكيد متطلبات التسجيل ، سيقوم قسم تسجيل مرتكبي الجرائم الجنسية و إشعار المجتمع التابع لدوريات ولاية نبراسكا بتبليغ الشخص المعني عن طريق البريد الموثق بمدة التسجيل المطلوبة و جدول التوثيق المطلوب. فترات التسجيل و جداول التوثيق المطلوبة هي كالتالي:

- Fifteen years, if the sex offender was convicted of a registrable offense under section 29-4003 not punishable by imprisonment for more than one year; Annual verification: The offender shall report annually in the month of his or her birth, in person, to the office of the sheriff of the county in which he or she resides for purposes of accepting verifications, regardless of the original registration month.

- خمسة عشر عاماً إذا كان مرتكب الجرم الجنسي مداناً بجنحة مسجلة تحت البند (29-4003) و لا تتطلب المعاقبة بالسجن لمدة تتجاوز سنة واحدة؛ التوثيق السنوي: على الشخص المذكور الحضور إلى مكتب المأمور في المقاطعة التي يقيم بها و التبليغ بشكل شخصي سنوياً في الشهر الذي وُلِدَ/ وُلِدَتْ فيه من أجل قبول التوثيق و ذلك بغض النظر عن تاريخ التسجيل الأصلي.

- Twenty-five years, if the sex offender was convicted of a registrable offense under section 29-4003 punishable by imprisonment for 1 more than one year; Biannual verifications: The offender shall report, in person, in the month of his or her birth and in the sixth month following the month of his or her birth, regardless of the original registration month.

- خمسة وعشرين عاماً إذا كان مرتكب الجرم الجنسي مداناً بجنحة مسجلة تحت البند (29-4003) و تتطلب المعاقبة بالسجن لمدة تتجاوز سنة واحدة؛ التوثيق النصف السنوي: على الشخص المذكور الحضور إلى مكتب المأمور في المقاطعة التي يقيم بها و التبليغ بشكل شخصي في الشهر الذي وُلِدَ/ وُلِدَتْ فيه و كذلك في الشهر السادس التالي لشهر الميلاد و ذلك بغض النظر عن تاريخ التسجيل الأصلي.

- Life, if the sex offender was convicted of a registrable offense under section 29-4003 punishable by imprisonment for more than one year and was convicted of an aggravated offense, had a prior sex offense conviction, has been determined to be a Predator, or has been determined to be a lifetime registrant in another state, territory, commonwealth, or other jurisdiction of the United States, by the United States Government, by court-martial or other military tribunal, or by a foreign jurisdiction; Quarterly verifications: The offender shall report, in person, in the month of his or her birth and every three months following the month of his or her birth, regardless of the original registration month.

• مدى الحياة إذا كان مرتكب الجرم الجنسي مدانا بجرم مسجل تحت البند (29-4003) و يتطلب المعاقبة بالسجن لمدة تتجاوز سنة واحدة و كذلك مدانا بجرم خطير آخر أو كان مدانا سابقاً بارتكاب جرم جنسي أو تم اعتباره مرتكبي الجرائم الجنسية العنيفة أو تم إلزامه بالتسجيل مدى الحياة في ولاية أخرى أو أي منطقة أو إقليم تابع للولايات المتحدة ويكون القرار صادراً عن الحكومة الأمريكية أو محكمة عسكرية أو هيئة قضائية عسكرية أخرى أو دولة أجنبية؛ التوثيق ربع السنوي: على الشخص المذكور التبليغ بشكل شخصي في الشهر الذي وُلد/وُلدت فيه و كل ثلاثة أشهر بعد ذلك و هذا بغض النظر عن تاريخ التسجيل الأصلي.

A sex offender who is required to register for fifteen years may request a reduction in the registration period to ten years upon completion of ten years of the registration period after the date of discharge from probation, parole, supervised release, or incarceration, whichever date is most recent. The sex offender shall make the request to the Nebraska State Patrol. The sex offender shall provide proof as listed under Neb. Rev. Stat. §§ 29-4005(2).

يمكن لمرتكب جريمة جنسية مطلوب منه التسجيل لمدة خمسة عشر عاماً أن يطلب تخفيض مدة التسجيل إلى عشر سنوات و ذلك عند إتمام عشر سنوات من التسجيل ابتداء من تاريخ إنتهاء مدة إطلاق السراح تحت الإشراف أو فترة إطلاق السراح الإختبارية أو فترة إخلاء السبيل المشروط أو مدة السجن أيهم الأحدث. يمكن لمرتكب جريمة جنسية أن يقدم هذا الطلب إلى شرطة الدورية التابعة لولاية نبراسكا ، و عليه/عليها أن يوفر الأدلة كما هو مذكور في قانون ولاية نبراسكا التشريعي و المعدل (§§ 29-4005(2)).

Any time period when any person who is required to register under the act fails to comply with such registration requirement shall not be counted as completed registration time and shall be used to recalculate the registration period.

أي فترة زمنية لا يلتزم فيها شخص مطالب بالتسجيل تحت بنود القانون بشروط التسجيل لن تحتسب كفترة إكتمل فيها التسجيل ، و ستستخدم هذه المدة لإعادة حساب مدة التسجيل.

Any person required to register under the Act who violates the Act has committed a Class IV felony. Any person previously been convicted of a violation of the Act is guilty of a Class III felony and shall be sentenced to a mandatory minimum term of at least one year in prison unless the act which caused the person to be placed on the registry was a misdemeanor, in which case the violation of the Act shall be a Class IV felony.

إن أي شخص مطالب بالتسجيل تحت بنود القانون و يقوم بخرق هذا القانون سيعتبر مرتكباً/مرتكبة لجرم من الدرجة الرابعة. أي شخص كان في السابق مدانا/مدانة بخرق هذا القانون سيعتبر مرتكباً لجرم من الدرجة الثالثة و سيصدر حكم ضده بالسجن الإلزامي لمدة لا تقل عن سنة واحدة ، إلا في حال كان السبب في وضع الشخص تحت التسجيل هو ارتكاب جنحة فتصبح حالة خرق القانون جريمة من الدرجة الرابعة.

The above is a summary of your registration and verification responsibilities under the Act. You should familiarize yourself with the Act and be alert to any amendments to it.

ما تم ذكره أعلاه هو ملخص عن مسؤوليات التوثيق و التسجيل المترتبة عليك تحت قانون مرتكبي الجرائم الجنسية. عليك أن تكون على دراية بهذا القانون و أن تنتبه إلى أية تعديلات تطرأ عليه.

Acknowledgment

If you are committed to the Department of Correctional Services for a conviction where the victim was a minor or a vulnerable adult, you shall attend appropriate sex offender treatment and counseling programming offered by the department. Refusal to participate in such programming shall not result in disciplinary action or a loss of good time credit for you, but it shall require you to undergo a civil commitment evaluation prior to the completion of your criminal sentence.

إقرار

إذا تم تسليمك إلى قسم الخدمات الإصلاحية بسبب إدانة كانت الضحية فيها قاصراً/قاصرة أو شخصاً بالغاً في وضع معرض للخطر فيتوجب عليك حضور جلسات علاج مناسبة لمرتكبي الجرائم الجنسية و برنامج للمساعدة النفسية المعروض من قبل قسم مرتكبي الجرائم الجنسية. رفض المشاركة في هذه البرامج لن يتسبب في أي عمل تأديبي أو خسارة أية مدة زمنية محسوبة لك لحسن السير والسلوك ، و لكن سيكون مطلوباً منك أن تخضع لتقييم عن الإلتزام المدني قبل إكمالك لمدة العقوبة الجنائية.

By my signature below, I acknowledge that I have read this Notification which explains my duty to register and I understand my obligations under the act.

من خلال توقيعني أدناه ، أنا أقر أنني قرأت هذا الإعلان الذي يشرح واجبي للتسجيل و أنا أفهم إلتزاماتي تحت هذا القانون.

Defendant's Signature: _____ Today's Date: _____ / _____ / _____
توقيع المدعى عليه تاريخ اليوم

Defendant's Name (print): _____ Date of Birth: _____ / _____ / _____
إسم المدعى عليه تاريخ الميلاد

Current Address: _____ (Street/الشارع) _____ (City/المدينة) _____ (State/الولاية) _____ (Zip Code/الرمز البريدي)
العنوان الحالي

JUDGE - CLERK OF COURT signature / Print Name
القاضي – كاتب العدل التوقيع/الإسم

Date: _____ / _____ / _____
التاريخ

(Original: Court)
(Copy: Probation)
(Copy: County Attorney)
(Copy: Defendant)
(Copy: Sheriff of Defendant's Residence)
(Copy including the Journal & Sentence, the Information & Amended Information, and the Journal Entry of the court:
State Patrol: Sex Offender Registry, PO Box 94907, Lincoln, NE, 68509)